

Walled Compound

Peloponnese

design by

ETSI ARCHITECTS

design team

ELENI TSIGARIDA, VANGELIS SIDERIS

structural engineering

NOTA TSIGARIDA

E/M engineering

ALEXANDROS BLIZIOTIS

construction

ETSI ARCHITECTS

text ETSI ARCHITECTS

photos PANAGIOTIS VOUMVAKIS

Το εξοχικό καταφύγιο για μία εκτεταμένη οικογένεια με μέλη διαφορετικής ηλικίας, είναι χτισμένο στο απόμακρο, ορεινό τοπίο της Μάνης. Το οικοπέδο βρίσκεται σε μία ψηλή πλαγιά και απολαμβάνει εντυπωσιακή θέα προς τη θάλασσα και τον οικισμό που απλώνεται χαμηλότερα.

The holiday retreat for an extended, multigenerational family, is located in the remote and rugged lands of the Mani Peninsula. The plot of land is set high on a mountainside offering spectacular views, peering down on the village and the sea below.



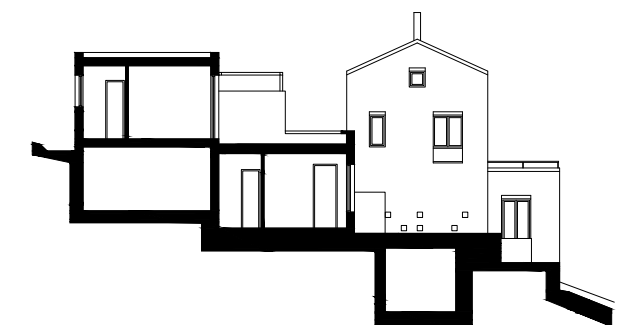
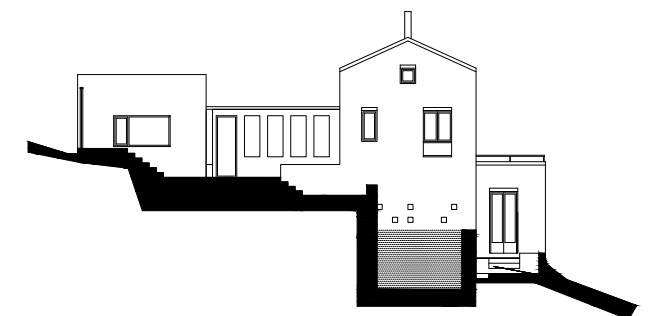
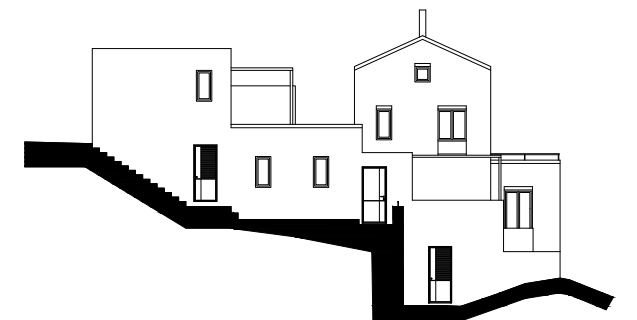
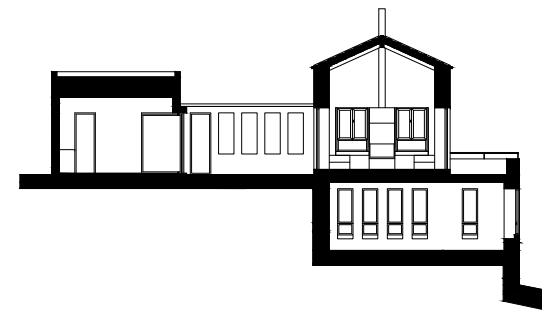
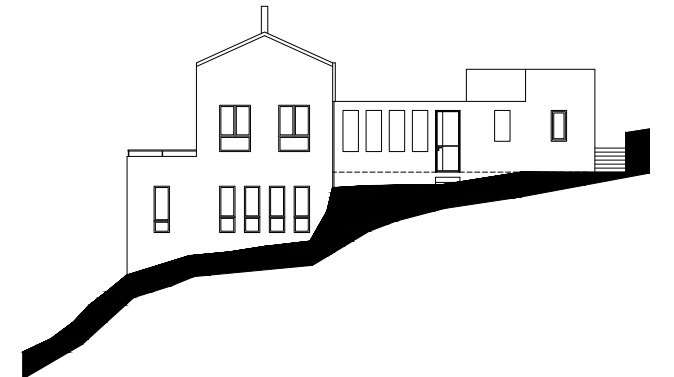
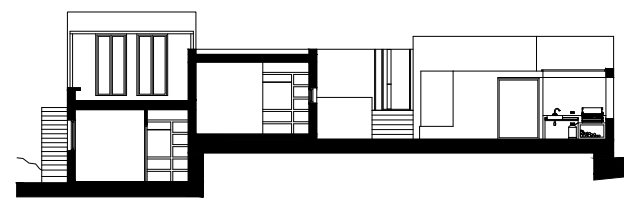
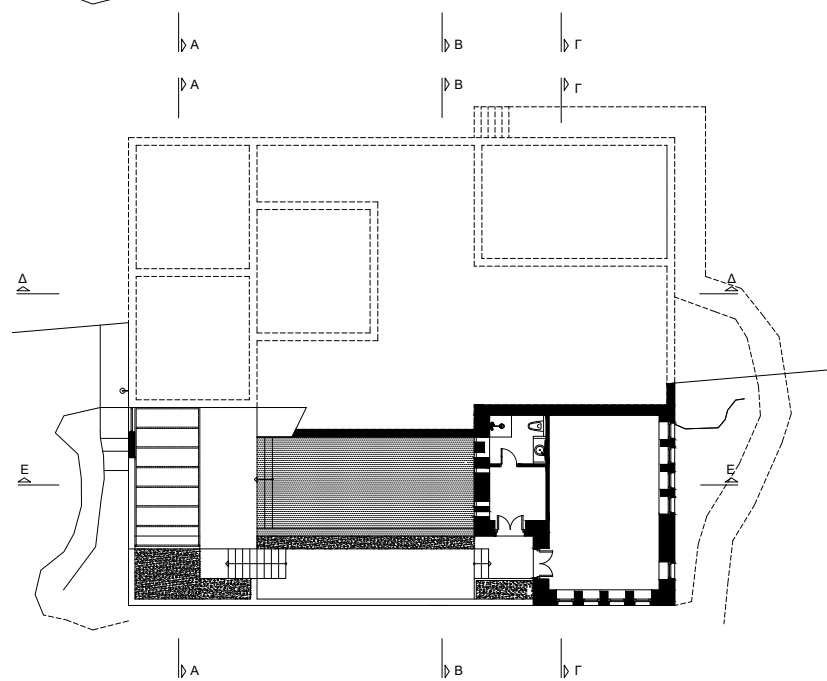
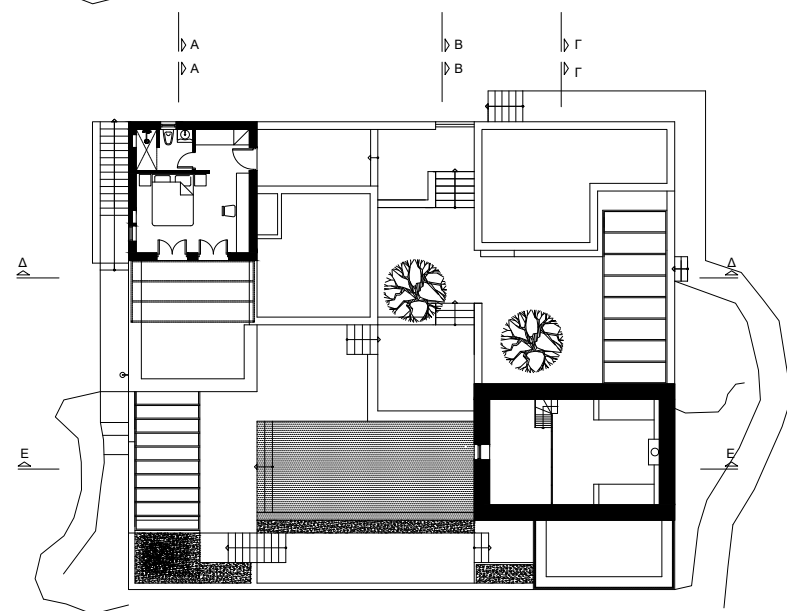
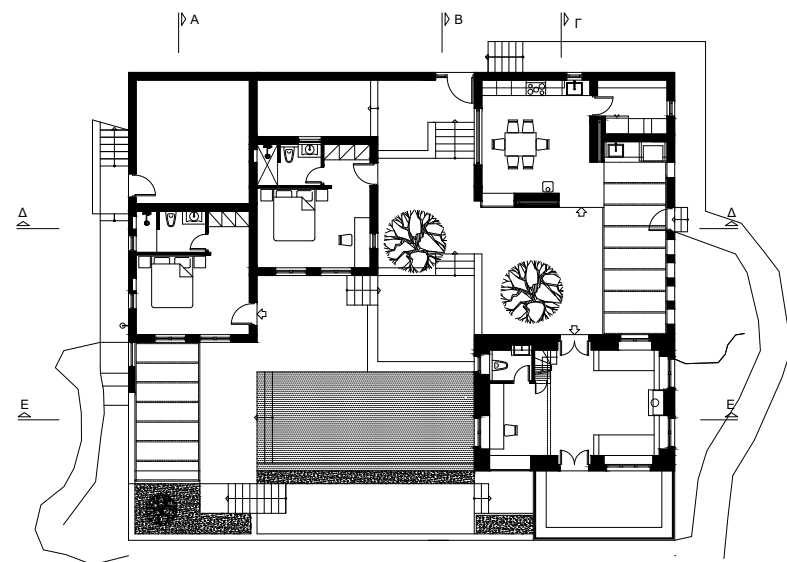
Στόχος ήταν να δημιουργηθεί ένας χώρος όπου να μπορεί να συγκεντρώνεται ολόκληρη η οικογένεια, αφήνοντας όμως σε κάθε μέλος της τη δυνατότητα να απομονώνεται μέσα στο συγκρότημα. Εξαιτίας της απομακρυσμένης τοποθεσίας, η ασφάλεια

ήταν σημαντικός παράγοντας στον σχεδιασμό. Επίσης, επιθυμία της οικογένειας ήταν να δημιουργηθεί ένα δωμάτιο διαλογισμού, καθώς τα μέλη της είναι Βουδιστές. Έτσι, η ιδέα για το κτίριο είχε ως αναφορά τα πολλά μοναστήρια που βρίσκονται στην Ελλάδα:



The task was to create a space for the family to come together whilst also making room for each member to have individual space within the complex. Due to the remote and rather wild location of the house, security was an important issue. A meditation room was also a request -a space where they could practise their Buddhist beliefs. In this framework, the building was envisioned like the many monasteries that can be found throughout Greece:





Ένα περιτειχισμένο συγκρότημα με ανεξάρτητες ενότητες στο εσωτερικό του, το οποίο προσφέρει στους κατοίκους του τον απαραίτητο ιδιωτικό χώρο, όσο και το αίσθημα ασφάλειας. Το εσωτερικό σχεδιάστηκε ώστε να προσφέρει μια ανοιχτή αίσθηση που έρχεται σε απροσδόκητη αντίθεση με τον εξωτερικό τοίχο.

Κάθε επιμέρους ενότητα έχει πρόσβαση μόνο μέσα από υπαίθριες διαδρομές. Η καρδιά του συγκροτήματος είναι μία κλιμακωτή αυλή που ορίζεται από τα επιμέρους κτίρια και μία πισίνα στο χαμηλότερο επίπεδο, από όπου ανοίγονται θέες προς τη θάλασσα και το τοπίο χωρίς να χάνεται η εντύπωση του περικλειστού χώρου.



A walled compound that would have separate structures inside, offering the clients both the individual space and security they were searching for. The inner compound was designed to provide an openness that one probably wouldn't expect if looking from the outside walls, with each separate area being accessed only via external walkways. The core of the compound is a terraced courtyard flanked by individual buildings and an elongated swimming pool at the lowest level, opening unexpected vistas to the sea and mountain landscape, while maintaining its feel of an intimate enclosure.



Καθώς οι ιδιοκτήτες αγαπούσαν εξίσου τα παραδοσιακά πέτρινα κτίρια με κεραμίδια όσο και τα μοντέρνα με επίπεδη στέγη και μινιμαλιστική αισθητική, η αρχιτεκτονική του κτιρίου συνδυάζει τα δύο στυλ. Από τη μία, το μοντέρνο, με μεγάλες επιφάνειες από πατητή τσιμεντοκονία και ορθογώνια ανοίγματα με

μεταλλικά πλαίσια, χαρακτηρίζει τους ιδιωτικούς χώρους -υπνοδωμάτια και κουζίνα. Ταυτόχρονα, το παραδοσιακό, με πέτρινους τοίχους και ξύλινα κουφώματα, προσδίδει χαρακτήρα στο κοινόχρηστο κτίριο, το οποίο φιλοξενεί καθιστικό στον όροφο και δωμάτιο διαλογισμού στη χαμηλότερη στάθμη.



Provided that the owners had a particular love for local traditional stone buildings with tiled roofs, but were also drawn to a more modern flat-roofed building with its minimalist aesthetic, the home became a combination of both styles, using the modern style with ample pressed cement surfaces and metal frames for the individual areas, such as the bedrooms and the kitchen, and the traditional stone and tile with wooden shutters in the communal building, which contains the living area and the meditation area below it.



Το αποτέλεσμα μοιάζει
ριζωμένο στο ορεινό
τοπίο και ταυτόχρονα
σύγχρονο.
Με οδηγό την ιδέα
του μοναστηριού,
ο σχεδιασμός ισορροπεί
ανάμεσα στις ανοιχτές
διαδρομές και την
προστασία των

περιμετρικών τοίχων.
Συνδυάζοντας μοντέρνα
και παραδοσιακή
αρχιτεκτονική,
το έργο ξεχωρίζει
στην ευρύτερη περιοχή
και μετατρέπεται
σε οικογενειακή
εστία με ιδιαίτερη
φυσιогνωμία. *uu*



The outcome appears
rooted in the mountain
landscape, and
modern at once.
By using the guiding
idea of a monastery,
the design offers the
perfect balance
between the openness
of the walkways
and the sanctuary of
the surrounding walls.
By fusing modern
and traditional building
styles, the project
becomes something
a little unique for the area:
a place the owners
can be proud to call
their home. *uu*

